

# LITIAS

Lingua italiana in territori ispanofoni: analisi storiografica

(LITIAS)

PRIN: Progetti di ricerca rilevante interesse nazionale

(Bando 2017, Prot. 2017J7H322)

# LITIAS

---

Félix San Vicente (Principal Investigator)  
Università di Bologna  
felix.sanvicente@unibo.it

Durata: 36 mesi

dic. 2019 - dic. 2022

Social Sciences and Humanities

Language learning and processing  
(first and second languages)

Philology and palaeography:  
Historical linguistics

Cultural studies, cultural identities  
and memories, cultural heritage

# LITIAS

---

Félix San Vicente (Principal Investigator)  
Università di Bologna  
felix.sanvicente@unibo.it

Durata: 36 mesi

dic. 2019 - dic. 2022

## Parole chiave:

storiografia linguistica

storia delle idee linguistiche

didattica delle lingue moderne

didattica della lingua italiana

italiano per ispanofoni

studi ispano-americani

# LITIAS

---

Félix San Vicente (Principal Investigator)  
Università di Bologna  
felix.sanvicente@unibo.it

Durata: 36 mesi

dic. 2019 - dic. 2022

Dalla lingua della cultura e della traduzione alla lingua dell'educazione e del commercio: analisi storiografica attraverso il reperimento dei testi e dei materiali metalinguistici con finalità descrittiva, contrastiva e didattica destinati a ispanofoni, dalle origini fino alla fine del ventesimo secolo.

# Unità di primo livello

---

1

Università di Bologna

Coordinamento generale: Félix San Vicente

Unità di ricerca

F. San Vicente (responsabile), H. E. Lombardini, E. Pérez Vázquez, M. Mazzoleni, R. Tonin

Argentina, Cile, Paraguay, Uruguay



# Unità di primo livello

---

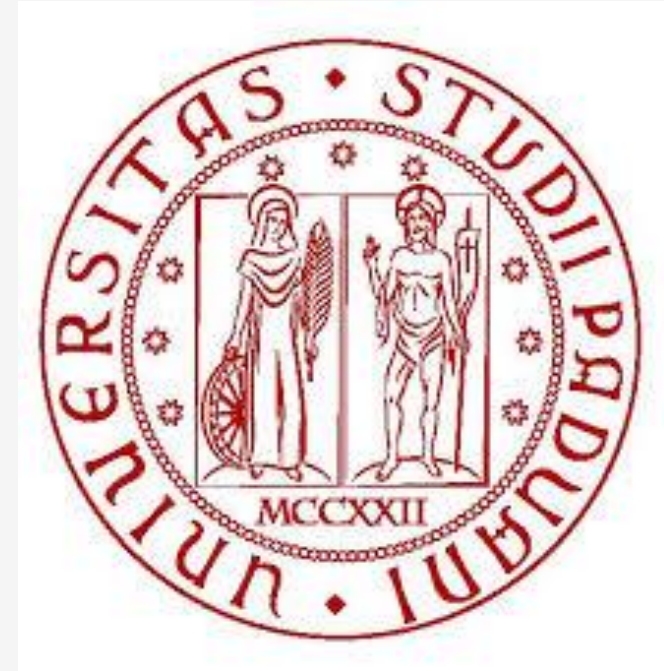
2

Università di Padova

Unità di ricerca

A. Polo (responsabile), C. Castillo (PA), B. Arbulu, J. Pérez Navarro

Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Messico, Nicaragua, Panama e Repubblica Dominicana



# Unità di primo livello

---

3

Università di Genova

Unità di ricerca

A. L. de Hériz (responsabile), M. Porciello

Bolivia, Ecuador, Perù, Colombia e  
Venezuela



# Unità di primo livello

---

4

Università de L'Aquila

Unità di ricerca

J. C. Barbero (responsabile)

Spagna





# Unità di secondo livello

---

a

Università di Buenos Aires  
G. Toscano (responsabile)



b

Università della Repubblica  
G. Toscano (responsabile)

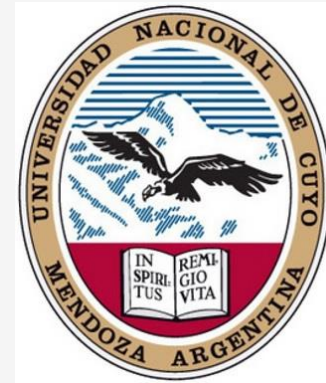


# Unità di secondo livello

---

c

Università di Cuyo  
G. E. Müller (responsabile)



d

Università di San Luis  
E. Menéndez (responsabile)



# Unità di secondo livello

---

e

Università di Chile

S. Chávez Fajardo (responsabile)



f

Università «Pablo de Olavide»

P. Rodríguez Reina (responsabile)



# Unità di secondo livello

---

g

Università di Parma

M. Valero (responsabile)



h

Università di Torino

F. Bermejo Calleja (responsabile)



# Unità di secondo livello

---

-  Università di Santiago de Compostela  
M. T. Sanmarco Bande (responsabile)



# MEMBRI

---

- Arbulu, B.  
b.arbulu@gmail.com
- Barbero, J.C.  
juancarlos.barberobernal@univaq.it
- Bermejo Calleja, F.  
felisa.bermejo@unito.it
- Castillo, C.  
carmen.castillo@unipd.it
- Chávez Fajardo, S.  
solchavez@gmail.com
- de Hériz A. L.  
ana.deheriz@unige.it
- Fustes, J. M.  
juanmanuelfustes@gmail.com
- Lombardini, H. E.  
hugo.lombardini@unibo.it
- Mazzoleni, M.  
marco.mazzoleni@unibo.it
- Menéndez, E.  
emenendez@unsl.edu.ar

# MEMBRI

---

- Müller, G. E.  
giselinam@gmail.com
- Pérez Navarro, J.  
jose.pereznavarro@gmail.com
- Pérez Vázquez, E.  
maria.perezvazquez@unibo.it
- Polo, A.  
anna.polo@unipd.it
- Porciello, M.  
m.porciello@unige.it
- Rodríguez Reina, P.  
prodrei@upo.es
- San Vicente, F.  
felix.sanvicente@unibo.it
- Sanmarco Bande, M. T.  
mt.sanmarco@usc.es
- Tonin, R.  
raffaella.tonin@unibo.it
- Toscano, G.  
getoscano@gmail.com
- Valero, M.  
mariajoaquina.valerogisbert@unipr.it

# PRODOTTI CARTACEI



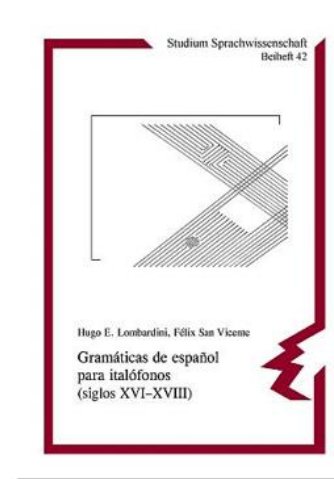
3 vols.



1 vol.



3 vols.



1 vols.



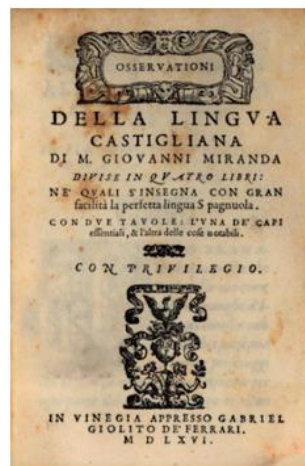
2 vols.



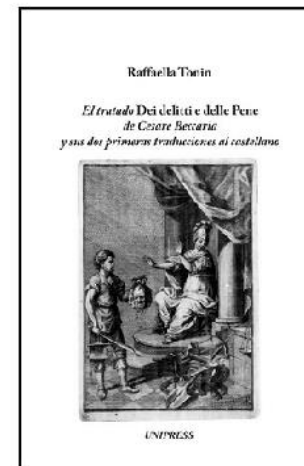
1 vol.



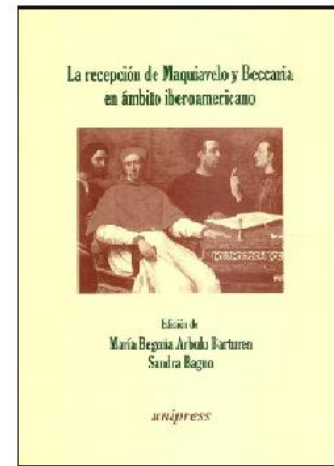
1 vol.



1 vol.



1 vol.



1 vol.



# PRODOTTI DIGITALI

---

- Contrastiva.it <http://www.contrastiva.it/wp/>
- Epigrama.eu <http://www.epigrama.eu/public/>

# ASSOCIAZIONI, GRUPPI E CENTRI DI RICERCA

---

- CIRSIL  
<https://cirsil.it/>
- LICEI  
<http://www.dit.unibo.it/it/ricerca/centri-di-ricerca/gruppo-di-ricerca-licei>
- SEHL  
<http://www.sehl.es/>
- Red temática Lengua y ciencia  
<https://www.lenguayciencia.net/>
- Red de Lexicografía  
[http://relex.udc.gal/?page\\_id=34](http://relex.udc.gal/?page_id=34)

# AMBITI DI COLLABORAZIONE

---

- Istituzionale: Accordo quadro tra università
- Istituzionale: Accordi tra dipartimenti per una linea di ricerca specifica
- Didattica. Chiamata di Visiting Professor di altissimo livello
- Didattica. Inviti a partecipare in cicli seminariali
- Formazione. Borse di dottorato (in qualche caso con quote per non italiani)
- Formazione. Attivazione di dottorati in co-tutela.
- Formazione. Organizzazione di Summer Schools in questioni storiografiche
- Ricerca e divulgazione. Contratti di collaborazione a supporto della ricerca
- Ricerca e divulgazione. Co-organizzazione di convegni
- Ricerca e divulgazione. Pubblicazioni

# ISTITUZIONI DA COINVOLGERE

---

- Università
- Istituti italiani di Cultura
- Ambasciate e Consolati
- Biblioteche e archivi
- Case editrici
- Altre istituzioni (La Dante, Patronati ecc.)

# MATERIALI DA RICERCARE (FINO IL 1982)

---

- Grammatiche
- Dizionari
- Manuali, Corsi, dialoghi ecc.
- Relativi materiali saggistici
- Tipologia ricercata
- Traduzioni dall'italiano in spagnolo fino il 1982
- (Ri)Traduzione opere letterarie
- (Ri)Traduzione opere tecnico-scientifiche
- (Ri)Traduzione opere commerciale
- Relativi materiali saggistici

# LO STATO DELL'ARTE

---

Vedi PDF allegato "LITIAS Stato dell'arte"

# LE FASI DELLA RICERCA

---

- I fase reperimento dei materiali
- II Fase identificazione, catalogazione, descrizione e sistematizzazione del materiale reperito
- III Fase (i) disegno della piattaforma e verifica della sua visualizzazione coerenza e correttezza (ii) pubblicazione dei testi prodotti

# PRODOTTI MATERIALI ATTESI

---

- Data base (materiali reperibili)
- Convegni
- Pubblicazioni di articoli e volumi monografici



# PRODOTTI IMMATERIALI ATTESI

---

- Evidente avanzamento dello stato dell'arte
- Chiaro approfondimento della storiografia linguistica, tecnica e scientifica di ambito italiano
- Significativa conoscenza dell'influenza culturale, linguistica, economica e tecnica dell'Italia in territori ispanofoni

# LITIAS

Lingua italiana in territori ispanofoni: analisi storiografica